

PILA, Malinka (STAND 16.03.22)

PhD

Akademische Rätin a.Z., Universität Konstanz

Fachbereich Sprachwissenschaft

Geboren: 24. März 1979; Nationalität: Italienisch

E-Mail: malinka.pila@uni-konstanz.de

AUSBILDUNG

- 2021 15-stündige Weiterbildung: Lehre und Unterricht 4.0 (Universität Konstanz)
- 2014 Zweiwöchiger Studienaufenthalt an der Universität Ljubljana
- 2013 *Dottorato di Ricerca* (Promotion zum PhD) mit slavistischer Ausrichtung an der Universität Padua, Betreuerin Prof. R. Benacchio, Thema der Dissertation: *La categoria dell'aspetto verbale nel modo indicativo in russo e sloveno: usi e significati a confronto* [Die Kategorie des Verbalaspekts im Indikativ im Russischen und Slovenischen: Vergleich des Gebrauchs und der Bedeutungen]. Bewertung: *eccellente*
- 2011 Studienaufenthalt an der Staatlichen Universität Moskau MGU zur Vorbereitung der Dissertation (Feb.-Mai)
- 2009/10 Studienaufenthalte an der Universität Ljubljana mit Slovenischkursen (Juni-Juli 2009, Juli 2010)
- 2008 *Master II livello* (Spezialkurs für Dozenten des Italienischen für Ausländer) an der Università Tor Vergata, Rom. Note: 105/110
- 2007 Praktikum an der Italienischen Botschaft in Tallinn, Estland, mit Übersetzungen aus und ins Russische bzw. Englische (Sept.-Dez.)
- 2007 *Laurea in Lingue e Letterature Straniere* (1. Universitätsabschluss in Sprach- und Literaturwissenschaft), 1. Sprache Russisch, 2. Sprache Englisch, an der Universität Padua: Thema der Abschlussarbeit: *Il ruolo di S. Karcevskij nel panorama linguistico degli inizi del '900: tra Ginevra, Praga e Mosca* [Die Rolle S. Karcevskijs in der Linguistik zu Beginn des 20. Jahrhunderts: Genf, Prag, Moskau]. Höchstnote (110/110, con lode)
- 2005 Russischkurse an der Moskauer Staatlichen Universität MGU (Feb.-Mai)
- 2002 Kurse in russischer Sprache und Kultur an der Universität Tartu, Estland (Feb.-Aug.)
- 1998 *Maturità scientifica con sperimentazione linguistica* (Abitur), am Liceo scientifico (Gymnasium, naturwissenschaftlicher Zweig) in Padua. Note: 55/60.

AKADEMISCHE ANSTELLUNGEN UND LEHRAUFTRÄGE

seit 1.3.2021 Akademische Rätin a.Z., Universität Konstanz, Fachbereich Linguistik/Slavistik
2015–

- 2021 Mitarbeiterin am DFG-Projekt: *Der slavische Verbalaspekt in süd- und westslavischen Sprachinseln* (Universität Konstanz, Leitung Prof. Dr. W. Breu), mit Beurlaubungen für Professurvertretungen:
SS 2019: Vertretung der Professur Slavistik/Sprachwissenschaft (100%) an der Universität Konstanz, mit Lehrverpflichtung 9 SWS

- WS 2018/19: Vertretung der Professur Slavistik/Sprachwissenschaft (100%) an der Universität Konstanz, mit Lehrverpflichtung 9 SWS
 SS 2018 Teilvertretung der Professur für Slavistik/Sprachwissenschaft (50 %) an der Universität Konstanz, mit Lehrverpflichtung 2 SWS
 2009– Lehraufträge an der Universität Padua und am CIELS (staatlich anerkannte private
 2014 Universität in Padua)

FORSCHUNGSREISEN

- 2015-21: Feldforschungen in Italien im Val Resia sowie in den Valli del Torre / Valli del Natissone und in Österreich (Kärnterslovenisch) im Rahmen des DFG-Forschungsprojekts *Der Verbalaspekt in süd- und westslavischen Sprachinseln* (insgesamt 21 Wochen)

FORSCHUNGSPROFIL

- Schlagwörter: Aspektologie, Sprachkontakt, Mikrosprachen, Verbsysteme, Semiotik;
 Schwerpunktsprachen in der Forschung: Slovenisch und Russisch

VORTRÄGE AUF WISSENSCHAFTLICHEN KONFERENZEN (AB 2013)

- 2021 *Глагольная система резьянского микроязыка под влиянием романских разновидностей* [Das Verbsystem der resianischen Mikrosprache unter dem Einfluss der romanischen Varietäten]. Круглый стол: «Научное наследие А. М. Селищева и исследование периферийных славянских ареалов» (Институт славяноведения Российской академии наук, Москва, 8–9 декабря 2021 г., online).
- 2021 *Secondary Imperfectives under Contact Conditions: The Case of Resian in Italy*. 14th European Conference on Formal Description of Slavic languages – Workshop “Secondary imperfectives in Slavic” (Leipzig 02.-05.06.2021, online)
- 2021 *L'influsso romano sulle categorie verbali di aspetto e modo in resiano: dal contrasto agli sviluppi contatto-indotti*. [Romanischer Einfluss auf die verbalen Kategorien Aspekt und Modus im Resianischen: vom Kontrast zu kontaktinduzierten Entwicklungen]. VII convegno internazionale di linguistica testuale contrastiva: Lingue slave - Lingue romanze. (Forlì 13-15.05.2021, online)
- 2021 *Effekte der Mehrsprachigkeit in slavischen Minderheitensprachen*. Austauschtreffen UKON-PHTG-PHSH (Konstanz-Kreuzlingen-Schaffhausen, 02.03.2021, online)
- 2020 *Funzioni delle forme non-finite del verbo in resiano, russo e sloveno* [Funktionen der non-finiten Formen des Verbs im Resianischen, Russischen und Slovenischen]. VIII Incontro di linguistica slava. (Udine, 10.-12. Sept., online)

- 2020 *Komplexe und hyperkomplexe Konstruktionen im Verbsystem des Resianischen: Sprachkontakt in Nordost-Italien*. Kolloquium Slavistische Linguistik (Bamberg 20.11.2020, online)
- 2020 *Alpenslavische Mikrovarietäten als Teil eines Alpensprachbunds: der Fall des KOMMEN-Passivs*. Slavisches Seminar (Gastvortrag, Zürich 14.10.2020 online)
- 2020 *Futures in language contact: The case of Resian*. DGfS-Tagung: Towards a typology of future languages. (Hamburg 4.-6.3.2020).
- 2020 Seminar: *Contatto linguistico slavo-romanzo. Il sistema verbale del resiano* [Slavisch-/romanischer Sprachkontakt. Das resianische Verbsystem]. Conversazioni linguistiche [Linguistisches Kolloquium] (Trento 31.01.2020).
- 2019 *Il futuro in resiano a partire dal contributo di Milko Matičetov* [Das Futur im Resianischen von M. Matičetovs Beitrag]. Internationale Konferenz: La scienza slovena in Italia: l'eredità dell'etnologo Milko Matičetov [Die slovenische Wissenschaft in Italien: Das Erbe des Ethnologen Milko Matičetov] (Padova, 9.12.2019).
- 2019 *Komplexe und hyperkomplexe Konstruktionen im Verbsystem des Resianischen: Sprachkontakt in Nordost-Italien*. Deutscher Slavistentag (Trier 24-25.9.2019).
- 2019 *L'aspettualità in resiano e il ruolo del contatto linguistico* [Aspektualität im Resianischen und die Rolle des Sprachkontakts]. Internationale Konferenz: L'aspettualità nel contatto linguistico [Aspektualität und Sprachkontakt]. (Konstanz/Hegne, 17.-20.6.2019).
- 2018 *L'imperfetto resiano tra tempo, aspetto e modo*. [Das Resianische Imperfekt: Tempus, Aspekt, Modus]. Slovenski slavistični kongres. (Udine 27.-28.9.2018).
- 2018 *Interazione tra diatesi passiva e aspetto verbale in resiano in confronto con altre lingue slave*. [Interaktion zwischen Passiv und Aspekt im Resianischen, verglichen mit anderen slavischen Sprachen]. VII Incontro di linguistica slava. (Venezia, 20-22.9.2018).
- 2018 *Slavic Alpine micro-varieties as part of an „Alpensprachbund“? The case of the venitive (come) passive*. 51° SLE Meeting (Societas Linguistica Europaea). (Tallinn, 29.8–1.9.2018). (gemeinsamer Vortrag mit Prof. W. Breu).
- 2018 *Вид глагола в резьянском микроязыке*. XVI Међународни конгрес слависта. (Belgrad, 20.-27.8.2018).
- 2018 *Взаимодействие будущего времени с глагольным видом в молізско-славянском и резьянском микроязыках*. VI Международная конференция Комиссии по аспектологии при международном Комитете Славистов: Соотношение времени и вида в типологической и контрастивной перспективе. (Lille, 10.-12.4., gemeinsamer Vortrag mit W. Breu)
- 2018 *Le categorie di Tempo, Modo e Aspetto nel periodo ipotetico in resiano* [Die Kategorien Tempus, Modus und Aspekt in der hypothetischen Periode im Resianischen]. Tagung an der Villa Vigoni: *Erhaltung der europäischen Sprachenvielfalt: Bedrohte Varietäten und Minderheitensprachen in Italien und auf dem Balkan. Nachhaltigkeit und Sprachpolitik*. (Lovenjo di Menaggio, 5.-7.3.2018).
- 2017 *Употребление СВ и НСВ вида в будущем времени в резьянском в сопоставлении с русским*. Конференция: Русский глагол. (Sankt Petersburg 15.-17.11.2017).
- 2017 *Il futuro in resiano: un caso di contatto linguistico?* [Das Futur im Resianischen: ein Fall von Sprachkontakt?] Tagung: Transferkonzepte und ihre sprachlichen Reflexe im Kontext romanisch-slavischer Begegnungen. (Mainz, 6.-7.4.2017)

- 2016 *L'uso dell'aspetto PF al presente in russo, sloveno e resiano* [Der Gebrauch des pf. Aspekts im Präsens des Russischen, Slovenischen und Resianischen]. VI Convegno di Linguistica Slava. (Università l'Orientale di Napoli, sede di Procida, 22.-24.9.2016).
- 2016 *Условные конструкции в резьянском языке*. III Международный научный симпозиум: Славянские языки и культуры в современном мире. (Филологический факультет Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, 23.-26.5.2016).
- 2016 *Perfektiver Aspekt im Präsens im Russischen, Slovenischen und Resianischen*. VI. Diskussionsforum Linguistik: Synchronie und Diachronie. (Zürich, 20.-21.5.2016).
- 2015 *Das Imperfekt im Resianischen: Formen und Funktionen*. Kolloquiumskonferenz slavistische Linguistik. (Zürich, 18.-19.12).
- 2015 *La forma dell'imperfetto in resiano e le sue funzioni* [Die Form des Imperfekts im Resianischen und seine Funktionen]. Strokovno srečanje. 50-letnica Katedre za slovenski jezik in književnost na Univerzi v Padovi. (Padova, 5.11.2015)
- 2015 *Видовые приставки в языковом контакте (на материале резьянского, молизко-славянского и верхнедужицкого микроязыков)*. Международная конференция: Роль префиксов в процессах формирования категории аспектуальности. Вопросы грамматикализации. (gemeinsamer Vortrag mit W. Breu und L. Scholze, Padova, 28.-29.9.2015).
- 2015 *L'uso dell'aspetto verbale al tempo presente in sloveno* [Der Gebrauch des Verbalaspekts im Präsens des Slovenischen]. Giornata aspetologica slovena. (Padova, 5.6.2015).
- 2013 *Особенности функционирования общефактического значения в словенском языке в сопоставлении с русским языком*. IV. Konferenz der Aspektologiekommision des Internationalen Slavistenkomitees. (Göteborg, 10.-14.6.2013).

AKADEMISCHE LEHRE (KONSTANZ, PADUA)

WS 2021/22 Universität Konstanz, Seminare:

- Einführung in die Slavische Sprachwissenschaft (Teil I, Synchronie) mit Übung
- Diathese

SS 2021 Universität Konstanz, Seminare:

- Einführung in die Slavische Sprachwissenschaft (Teil II, Diachronie) mit Übung
- Examenskolloquium

SS 2019 Universität Konstanz, Professurvertretung, Seminare:

- Einführung in die Slavische Sprachwissenschaft (Teil II, Diachronie) mit Übung
- Formale Beschreibung der Entwicklung der Nominalflexion im Slavischen
- Взаимодействие акционального лексического значения с глагольным видом в славянских языках (in russischer Sprache)
- Examenskolloquium

WS 2018/19 Universität Konstanz, Professurvertretung, Seminare:

- Altkirchenslavisch (Lautlehre, Grammatik, Textanalyse)
- Einführung in die Slavische Sprachwissenschaft (Teil I, Synchronie) mit Übung
- Sprachkontakte in der Slavia
- Examenskolloquium

SS 2018 Universität Konstanz, Professurvertretung:

- Seminar für Master/Lehramt: Глагольный вид в славянских разновидностях (in russischer Sprache)

- 2014/15 Universität Padua:
- *Lingua e traduzione russa 1*
(linguistische Interpretation russischer grammatischer Kategorien, mit Übersetzung).
- 2013/14 Universität Padua:
- *Laboratorio linguistico sulla categoria dell'aspetto verbale in russo*
(Seminar mit Übung zum russischen Verbalaspekt)
 - *Lingua russa*
(linguistische Interpretation russischer grammatischer Kategorien, mit Übersetzung)
 - *Mediazione linguistica di russo 1*
(Übersetzungen aus dem Russischen mit linguistischen Erklärungen)
- 2013/14 CIELS Padua:
- *Lingua russa 1* (Russische Sprache; sprachwissenschaftliche Einführung 1)
 - *Lingua russa 2* (Russische Sprache; sprachwissenschaftliche Einführung 2)
 - *Traduzione passiva (russo-italiano) 1*
(Übersetzungen aus dem Russischen; mit linguistischen Erklärungen 1)
 - *Traduzione passiva (russo-italiano) 2*
(Übersetzungen aus dem Russischen; mit linguistischen Erklärungen 2)
- 2012/13 CIELS (staatlich anerkannte private Universität in Padua):
- *Lingua russa 1* (Russische Sprache; sprachwissenschaftliche Einführung 1)
 - *Traduzione passiva (russo-italiano) 1*
(Übersetzungen aus dem Russischen; mit linguistischen Erklärungen 1)
 - *Consecutiva passiva (russo-italiano) 1*
(Übersetzungswissenschaft: konsekutives Dolmetschen aus dem Russischen)
- 2011–14 Universität Padua:
- Abhaltung mehrerer Seminarsitzungen als Mitglied der Forschergruppe ASP (Der slavische Verbalaspekt in diachronischer, vergleichender und typologischer Perspektive; Vorsitzende Frau Prof. Benacchio) an der Universität Padua
<http://www.maldura.unipd.it/asp/index.html>
- 2009/10 Universität Padua:
- *Didattica integrativa sull'aspetto verbale in russo* (Verbalaspekt im Russischen; Zusatzveranstaltungen zu den russistischen Lehrveranstaltungen von Frau Prof. Benacchio)
- seit 2009 CIRCOLO GLOSSEMATICO (Glossematischer Zirkel), Padua:
- Leitung mehrerer Seminarsitzungen über die Aktivitäten des russischen Linguisten Karcevskij und die Verbreitung des *Cours de linguistique générale* von de Saussure in Russland

TÄTIGKEIT ALS SPRACHLEHRERIN AN STAATLICHEN UND PRIVATEN INSTITUTIONEN

- 2013-14 Istituto Superiore „L.B. Alberti“ in Abano Terme (Staatliche Schule, Oberstufe):
- *Corso di russo per principianti* (Anfängerkurs Russisch)
- 2011 *Инновационный образовательный центр*, Черноголовка (Russland):
- *Corso di italiano per principianti* (Anfängerkurs Italienisch)

- 2009-10 Istituto linguistico e culturale „Il Mulino“ (private Sprachschule), Legnaro:
- *Corso di russo per studenti di livello intermedio* (Russisch für mittleres Niveau)
- 2008-09 Istituto linguistico e culturale „Il Mulino“ (private Sprachschule), Legnaro:
- *Corso di russo per principianti* (Anfängerkurs Russisch)